

《雪中送炭》參考資料（原文附簡單英文解釋）

Reference reading: "Sending charcoal in snowy weather" (Original text with simple English explanation)

P.1

<p>從前，有一位作家吳敬梓。他家境十分窮困，生活清苦，到了冬天，日子就更難熬了。</p>	<p>Once upon a time, there was a writer named Wu Jingzi who was poor and lived in poverty. In winter, life becomes even more difficult.</p>
<p>選一選</p> <p>1. 吳敬梓的家境是怎樣的？</p> <p><input type="radio"/> 富裕</p> <p><input type="radio"/> 貧困</p>	<p>Please select an answer</p> <p>1. What is the financial condition of Wu Jingzi?</p> <p><input type="radio"/> Rich</p> <p><input type="radio"/> Poor</p>

P.2

<p>據說有一年，天氣非常寒冷，還持續下雨。吳敬梓為了躲避屋頂漏雨，只好蜷縮在牆角寫作。他的好朋友程麗山見天氣這麼惡劣，很擔心吳敬梓的情況，便吩咐兒子把一些米和錢送去給吳敬梓，希望能讓吳敬梓得到溫飽，可以繼續專心寫作。吳敬梓收到好朋友的心意，感動地說：「這真是好比『雪中送炭』啊！」</p>	<p>There was a year when it rained constantly and was extremely cold. In order to avoid the raindrops dripping from the leaking roof, Wu Jingzi had to curl up in a corner to write. To make sure Wu had enough food and warm clothes to concentrate on writing, Cheng Lishan, Wu's close friend, asked his son to send some rice and money to Wu. Wu Jingzi expressed his gratitude for his good friend's kindness and said: "This is 'sending charcoal in snowy weather'!"</p>
<p>選一選</p> <p>2. 程麗山怎樣幫助吳敬梓？</p> <p><input type="radio"/> 替他修補屋頂</p> <p><input type="radio"/> 送食物和錢給他</p> <p><input type="radio"/> 教導他寫作</p>	<p>Please select an answer</p> <p>2. How did Cheng Lishan help Wu Jingzi?</p> <p><input type="radio"/> Repaired his roof</p> <p><input type="radio"/> Sent food and money to him</p> <p><input type="radio"/> Taught him writing</p>

<p>3. 吳敬梓得到程麗山的幫助，有甚麼感受？</p> <p><input type="radio"/> 慚愧</p> <p><input type="radio"/> 激動</p> <p><input type="radio"/> 感動</p>	<p>3. What was Wu Jingzi's feeling when he received help from Cheng Lishan?</p> <p><input type="radio"/> Ashamed</p> <p><input type="radio"/> Excited</p> <p><input type="radio"/> Moved</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

P.3

<p>過了一段時間，艱苦奮鬥的吳敬梓成名了，但他仍不忘程麗山的恩情。每當有人稱讚他，他都會把程麗山雪中送炭的恩惠細細道來。</p>	<p>Later, Wu Jingzi became famous after hard work, he did not forget Cheng Lishan's kindness. Whenever someone praised him, he would often mention the story of Cheng's timely assistance.</p>
<p>想一想</p> <p>1. 請說說「雪中送炭」是甚麼意思？</p> <p>2. 你從這個故事學習到甚麼？</p>	<p>Think about it</p> <p>1. What does "sending charcoal in snowy weather" mean?</p> <p>2. What did you learn from this story?</p>